

TACOMA MUNICIPAL COURT, COUNTY OF
PIERCE, STATE OF WASHINGTON

TRIBUNAL MUNICIPAL DE TACOMA,
CONDADO DE PIERCE, ESTADO DE
WASHINGTON

City of Tacoma

Ciudad de Tacoma

Plaintiff/
Demandante,

vs.

Defendant
Acusado.

No. _____

STIPULATION AND ORDER OF
CONTINUANCE ON AGREED CONDITIONS
(SOC)

ESTIPULACIÓN Y ORDEN DE
APLAZAMIENTO EN LAS CONDICIONES
ACORDADAS

[For easier reading, the Spanish text uses only the masculine gender to refer to people and job titles; other genders are understood to be included. *Para facilitar la lectura se ha usado sólo el género masculino al referirse a personas y cargos; debe considerarse incluidos otros géneros.*]

Defendant is charged with the following crime(s), which carry the maximum penalties of:

Al acusado se le han imputado los siguientes delitos, los cuales acarrear las condenas máximas de:

1. _____ Max: _____ days jail; \$ _____ fine
_____ *Máxima: _____ días de cárcel; \$ _____ de multa*
2. _____ Max: _____ days jail; \$ _____ fine
_____ *Máxima: _____ días de cárcel; \$ _____ de multa*
3. _____ Max: _____ days jail; \$ _____ fine
_____ *Máxima: _____ días de cárcel; \$ _____ de multa*
4. _____ Max: _____ days jail; \$ _____ fine
_____ *Máxima: _____ días de cárcel; \$ _____ de multa*

The parties jointly move the Court to set a final review date of: _____

Las partes solicitan conjuntamente al Juez que fije una fecha de revisión final de: _____

During this period of continuance, Defendant agrees to abide by and complete the following:

Durante este período de aplazamiento, el acusado se compromete a cumplir y completar lo siguiente:

- No new criminal law violations.
No cometer delitos penales nuevos.
- Abide by all court orders.
Cumplir con todas las órdenes judiciales.
- Abide by all No Contact/Harassment Orders.
Cumplir con todas las órdenes de prohibición de contacto/acoso.
- Immediately notify court of change of address.
Notificar inmediatamente al tribunal cualquier cambio de domicilio.
- Provide proof of completion of each condition.
Proporcionar prueba de cumplimiento de cada condición.
- Attend all future court dates.
Asistir a todas las audiencias futuras del tribunal.
- Pay all fees.
Pagar todas las cuotas.
- Pay restitution of \$ _____
Pagar una restitución de \$ _____
- Attend DV Victims Impact Panel by: _____
Asistir al Panel de Impacto de Víctimas de VD a más tardar el: _____
- Attend DUI Victims Impact Panel by: _____
Asistir al Panel de Impacto de Víctimas de DUI a más tardar el: _____
- Complete Substance Abuse/Batterer's Evaluation by: _____
Completar la Evaluación de Abuso de Sustancias / Agresor a más tardar el: _____
- Provide monthly treatment compliance reports.
Proporcionar informes mensuales de cumplimiento con el tratamiento.
- Complete all recommended treatment.
Completar todo el tratamiento recomendado.
- Driver Safety Course Level _____ by _____
Curso de Seguridad del Conductor Nivel _____ a más tardar el _____
- Alcohol/Drug Information School by: _____
Escuela de Información sobre Alcohol/Drogas a más tardar el: _____
- Other: _____
Otros: _____

_____ Defendant shall not possess or consume any alcohol, marijuana, any product containing THC, or mood-altering drugs unless prescribed to the Defendant.

_____ *El acusado no poseerá ni consumirá alcohol, marihuana, ningún producto que contenga THC, ni drogas que alteren el estado de ánimo, a menos que le hayan sido recetadas.*

In addition, as a condition of this agreement with the City, the Defendant makes the following acknowledgements, waivers, and stipulation:

Además, como condición de este acuerdo con la Ciudad, el acusado hace los siguientes reconocimientos y renunciaciones, y estipula lo que aparece a continuación:

_____ Defendant acknowledges that s/he has the right to a speedy trial pursuant to CrRLJ 3.3 and the following constitutional rights: to a trial by jury; to a speedy trial; to remain silent before and during trial; to refuse to testify against herself/himself; to hear and question the witnesses against her/him; to present evidence on her/his behalf; and to testify and have witnesses testify on her/his behalf. Defendant waives all of these rights by entering into this Stipulated Order of Continuance (SOC). Defendant waives her/his right to a speedy trial for an additional 90 days beyond the expiration date of this SOC.

_____ *El acusado reconoce que tiene derecho a un juicio sin demora de conformidad con CrRLJ 3.3 y los siguientes derechos constitucionales: a un juicio por jurado; a un juicio sin demora; a permanecer en silencio antes y durante el juicio; a negarse a declarar contra sí mismo; a escuchar e interrogar a los testigos en su contra; a presentar pruebas en su favor; y a declarar y hacer que los testigos testifiquen a su favor. El acusado renuncia a todos estos derechos al firmar esta Estipulación y Orden de Aplazamiento (SOC). El acusado renuncia a su derecho a un juicio sin demora por 90 días adicionales después de la fecha de vencimiento de esta SOC.*

Speedy Trial Expiration Date is: _____
Fecha de vencimiento del juicio sin demora: _____

_____ Defendant understands and agrees that the Court may take action on the Prosecution's motion alleging the Defendant's failure to comply with any of the conditions of this SOC. The Defendant specifically agrees that a conviction for a criminal law violation occurring after the entry of this SOC is a violation of this SOC, but not a prerequisite to the Prosecutor's motion to revoke this SOC. A failure to comply may be established by stipulation, police report(s), affidavits and/or court records and must be proved by a preponderance of the evidence. Civil infractions (for example, but not limited to, speeding tickets) are not considered criminal law violations. Accordingly, the Defendant's commission of a civil infraction does not constitute a violation unless otherwise stated in this SOC.

_____ *El acusado entiende y está de acuerdo en que el tribunal puede actuar ante una petición legal del fiscal alegando el incumplimiento del acusado con cualquiera de las condiciones de esta SOC. El acusado acuerda específicamente que una condena por una contravención de la ley penal ocurrida después de presentar esta SOC es una contravención de esta SOC, pero no un requisito previo para la petición legal del fiscal de revocar esta SOC. Un incumplimiento puede ser establecido por estipulación, informe(s) policial(es), declaraciones juradas y/o registros judiciales y debe ser comprobada por una preponderancia de la prueba. Las infracciones civiles (por ejemplo, pero no limitadas a, multas por exceso de velocidad) no se consideran contravenciones penales de la ley. En consecuencia, la comisión por parte del acusado de una infracción civil no constituye una contravención a menos que se indique lo contrario en esta SOC.*

_____ Defendant gives up the right to contest or object to any evidence and the right to present evidence on the Defendant's own behalf as to the Defendant's guilt or innocence regarding the underlying charge(s). This SOC and the agreements herein are not an admission of guilt nor of the sufficiency of the facts or evidence to warrant a finding of guilt.

_____ *El acusado renuncia al derecho de impugnar o presentar objeciones sobre cualquier prueba y al derecho de presentar pruebas a su favor en cuanto a la culpabilidad o inocencia del acusado con respecto a los cargos subyacentes. Esta SOC y los acuerdos aquí expuestos no son una admisión de culpabilidad ni de la suficiencia de los hechos o pruebas que ameriten un fallo de culpabilidad.*

_____ Defendant understands that upon conviction that the judge can impose any sentence up to the maximum regardless of any sentencing recommendation and /or agreement of the parties. Defendant understands that the agreed conditions above can be modified only by a written agreement of the parties.

_____ *El acusado entiende que una vez condenado, el juez puede imponer cualquier condena hasta la máxima, independientemente de cualquier recomendación de condena y/o acuerdo entre las partes. El acusado entiende que las condiciones acordadas arriba pueden ser modificadas solamente por un acuerdo escrito entre las partes.*

_____ Defendant understands and agrees that her or his presence is necessary and required at all future court hearings unless that presence is waived in writing by the judge.

_____ *El acusado entiende y acepta que su presencia es necesaria y requerida en todas las audiencias futuras del tribunal, a menos que el juez le dispense, por escrito, de estar presente.*

_____ Defendant agrees that failure to file with the Court Clerk written proof of compliance with any condition in this SOC, when such proof of compliance is required herein, shall be a material violation of this SOC and a basis for revocation. A noncompliance report showing that the Defendant is not in compliance with treatment, or

stating that the Defendant is not making satisfactory progress towards successful completion of treatment, is a violation of this SOC and a basis for revocation.

_____ *El acusado acepta que el hecho de no presentar ante el secretario judicial una prueba escrita del cumplimiento de cualquiera de las condiciones de esta SOC, cuando dicha prueba de cumplimiento se exija en la misma, constituirá una contravención material de esta SOC y una base para su revocación. Un informe de incumplimiento que muestre que el acusado está incumpliendo con el tratamiento, o que indique que el acusado no está progresando satisfactoriamente hacia la finalización exitosa del tratamiento, constituye una contravención de esta SOC y una base para la revocación.*

_____ Defendant understands and agrees that she or he shall fully and completely satisfy all of the conditions of the SOC, and that failure or neglect to carry out and fulfill any term or condition of this SOC shall constitute a material violation of this SOC. Part, partial or substantial performance does not entitle the Defendant to the benefit of her or his bargain under this SOC.

_____ *El acusado entiende y acepta que deberá cumplir total y completamente todas las condiciones de la SOC, y que el incumplimiento o la negligencia en la realización y el cumplimiento de cualquier término o condición de este SOC constituirá una contravención material de este SOC. El cumplimiento de una parte, parcial o sustancial no da derecho al acusado a beneficiarse de su acuerdo en virtud de esta SOC.*

The parties agree that, when determining guilt or innocence, the Court may look beyond the confines of the Defendant's court file and may consider evidence found in the Defendant's Washington State Department of Licensing driving abstract, in the Washington State Judicial Information System and in the Statewide Electronic Collision and Ticket Online Records.

Las partes acuerdan que, al determinar la culpabilidad o inocencia, el Juez puede mirar más allá de los confines del expediente judicial del acusado y puede considerar pruebas reflejadas en el resumen de conducción del acusado del Departamento de Licencias del Estado de Washington, en el Sistema de Información Judicial del Estado de Washington y en los Registros Electrónicos en Línea de Colisiones y Multas de todo el Estado.

The City of Tacoma agrees that if the Defendant has complied with every condition contained herein the charges shall be:

La Ciudad de Tacoma acuerda que si el acusado cumple con todas las condiciones contenidas en el presente:

_____ dismissed with prejudice on the date set forth herein.
los cargos serán desestimados con sobreseimiento libre en la fecha aquí establecida.

_____ amend count _____ to _____.
el cargo _____ será enmendado a _____.

Defendant agrees that no one has made any threats or promises to Defendant to get Defendant to enter into this SOC. Defendant is entering into this SOC freely and voluntarily. I declare, under penalty of perjury under the laws of the State of Washington, that the foregoing is true and correct.

El acusado acepta que nadie le ha hecho amenazas o promesas para conseguir que participe en esta SOC. El acusado está participando en esta SOC libre y voluntariamente. Declaro, bajo pena de perjurio conforme a las leyes del Estado de Washington, que lo anterior es verídico y correcto.

Dated: _____

Defendant Signature

Signed at Tacoma, Washington

Fechado: _____

Firma del acusado

Firmado en Tacoma, Washington

The Court finds a knowing, voluntary and intelligent waiver of speedy trial, jury trial and confrontation rights and accepts the agreement.

El Juez considera que existe una renuncia consciente, voluntaria e inteligente a los derechos de juicio sin demora, juicio con jurado y careo, y acepta el acuerdo.

Judge/Commissioner/Protem

Juez / Comisionado/ Protem

City Prosecuting Attorney WSBA# _____

Abogado fiscal Núm. WSBA

Defendants Attorney WSBA# _____

Abogado del acusado Núm. WSBA